MALTA

QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI
MAGISTRAT DR.
AUDREY DEMICOLI

Seduta ta' l-20 ta' Frar, 2014

Numru. 48/2012

IL-**PULIZIJA**

(Spettur Ian Abdilla)

vs

Ivan Muscat

Il-Qorti;

Rat li l-imputat Ivan Muscat ta' 30 sena, bin Lawrence u l-mejta Claudia nee' Gauci, imwieled H'Attard fis-16 ta' Novembru 1976, u residenti fi Numru 3, November Rain, Blue Grotto Avenue, Zurrieq u detentur tal-karta tal-identita' numru 579976(M) u omissis gie mressaq quddiemha akkuzat talli :

F'Gunju 2007, u fix-xhur u s-snin ta' qabel, f'dawn il-Gzejjer kif wkoll barra minn dawn il-Gzejjer, b'diversi atti maghmulin fi zminijiet differenti,

izda li kisru l-istess dispozizzjoni tal-Ligi u li gew maghmula b'rizoluzzjoni wahda,

1. Ippromova, ikkostitwixxa, organizza jew iffinanzja ghaqda ta' zewg persuni jew aktar (u cioe' flimkien ma' diversi persuni f'Malta) bil-hsieb li jaghmlu reati kriminali (u cioe' diversi atti ta' korruzzjoni, falsifikazzjoni ta' dokumenti, u atti ohra) li ghalihom jistghu jehlu l-piena ta' prigunerija ghal zmien erba' snin jew iktar; (Dan bi ksur ta' l-Artikoli 18, 83A(1), u (5) tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta)

2. Fl-istess dati, lokalitajiet, u cirkostanzi, appartjenew ghal ghaqda msemmija fis-Subartikolu (1) ta' l-Artikolu 83A tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta; (Dan bi ksur ta' l-Artikoli 18, 83A(2), u (5) tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta)

Lil omissis u lil Ivan Muscat wkoll talli f'Gunju 2007, u fix-xhur u s-snin ta' qabel, f'dawn il-Gzejjer, b'diversi atti maghmulin fi zminijiet differenti, izda li kisru l-istess dispozzijoni tal-Ligi u li gew maghmula b'rizoluzzjoni wahda,

3. Fil-kapacita' tieghu ta' ufficjal jew impjegat pubbliku, in konnessjoni mal-kariga jew impjieg tieghu, talab, ircieva jew accetta ghalih jew ghal haddiehor xi rigal jew weghda jew offerta ta' xi rigal fi flus jew f'utli iehor, jew ta' xi vantagg iehor, li ghalih huw ma kellu jedd; (Dan bi ksur ta' l-Artikoli 18 u 115 tal-Kap.9 tal-Ligijiet ta' Malta).

4. Fl-istess dati, lokalitajiet, u cirkostanzi, fil-kapacita' tieghu ta' ufficjal jew impjegat f'amministrazzjoni pubblika, jew fil-kapacita' tieghu ta' impjegat tal-Gvern jew mal-Gvern, sew jekk kellu kemm

jekk ma kellux jedd li jesigi flus jew hwejjeg ohra bhala salarju tad-dmirijiet tieghu, jew akkont tal-Gvern jew ta’ stabbiliment pubbliku, illi, taht il-libsa tal-kariga tieghu, esiga dak li il-ligi ma tippermettix, jew izjed minn dak li tippermetti l-ligi, jew qabel iz-zmien li jmiss skond il-Ligi; (Dan bi ksur ta’ l-Artikoli 18 u 112 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta’ Malta).

5. Fl-istess dati, lokalitajiet u cirkostanzi, wieghdu, ta jew offra, sew b’mod dirett sew indirett, xi vantagg mhux xieraq lil xi persuna ohra li tasserixxi jew tikkonferma li huwa jew hija jkunu kapaci li jaghmlu xi influwenza mhux xierqa fuq il-mod kif tiddeciedi xi persuna li hemm imsemmija fl-artikoli precedenti ta’ sub-titolu 121A(1) ta’ Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta’ Malta, sabiex igieghlu lil dik il-persuna ohra tesercita dik l-influwenza, sew jekk dak il-vantagg mhux xieraq ikun ghal dik il-persuna ohra jew ghal xi hadd iehor, (Dan bi ksur ta’ l-Artikoli 18, u 121A tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta’ Malta).

6. Fl-istess dati, lokalitajiet, u cirkostanzi, b’mezzi kontra l-Ligi jew billi ghamel uzu ta’ ismijiet foloz, jew ta’ kwalifiki foloz, jew billi inqeda b’qerq iehor, ingann, jew billi wera haga b’ohra sabiex igieghel jitwemmen l-esistenza ta’ intraprizi foloz, jew ta’ hila jew setgha fuq haddiehor jew ta’ krediti immaginarji, jew sabiex iqanqlu tama jew biza’ dwar xi grajja kimerika, ghamlu qligh b’qerq ta’ aktar minn elf Liri Maltin ghad-dannu tal-Malta College of Arts, Science and Technology (MCAST); (Dan bi ksur ta’ l-Artikoli 18, 308, 309 u 310 tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta’ Malta)

7. Fl-istess dati, lokalitajiet u cirkostanzi, ghamel falsifikazzjoni f'att awtentiku u pubbliku, jew fi skrittura kummercjali jew ta' bank privat, b'falsifikazzjoni jew b'tibdil fl-iskrittura jew fil-firem, u cioe' certifikati mahrugha mill-MCAST, billi holqu pattijiet, dispozizzjonijiet, jew obbligi foloz jew helsien falz minn obbligi, jew billi dahlu dawn il-pattijiet, disposizzjonijiet, obbligi jew helsien minn obbligi f'dawk l-atti jew skritturi wara li jkunu gew iffurmati, inkella billi ziedu jew bidlu klawsoli, dikjarazzjonijiet jew fatti, illi dawn l-atti jew skritturi kellhom ikollhom fihom jew kellhom jippruvaw; kif ukool talli xjentement ghamel uzu mill-istess att, kitba jew skrittura falza; (Dan bi ksur ta' l-Artikoli 18, 183 u 184 tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta)

8. Fl-istess dati, lokalitajiet u cirkostanzi, iffalsifikaw cedula, polza, ordni, jew dokumenti ohra, illi meta jigu prezentati wiehed jista' jircievi bihom hlas, jew jiehu l-kunsinna ta' oggetti, jew jigbor depozitu jew rahan minn ufficju pubbliku, jew minn bank jew stabbiliment publiku iehorimwaqqaf jew maghruf b'xi att pubbliku tal-Gvern; kif ukoll talli xjentement ghamlu uzu minnhom; (Dan bi ksur ta' l-Artikoli 18, 16 u 169 tal-Kap.9 tal-Ligijiet ta' Malta)

9. Fl-istess dati, lokalitajiet u cirkostanzi, fil-kapacita' tieghu ta' ufficcjal jew impjegat pubbliku, waqt illi kitbu atti li jidhlu fid-dmirijiet tal-kariga tieghu, biddel bil-qerq is-sustanza jew ic-cirkostanzi tieghu, sew billi nizzel pattijiet diversi minn dawk li jkunu gew iddettati jew maghmula mill-partijiet, kemm billi ddikjara bhala veri fatti foloz, jew bhala fatti maghrufa dawk li ma jkunux; (Dan bi ksur ta' l-Artikoli 18, u 180 tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta)

10. Fl-istess dati, lokalitajiet u cirkostanzi, fil-kapacita' tieghu ta' ufficcjali jew impjegati publici, illi minhabba l-kariga jew l-impjieg tieghu kien fid-dmir li jaghmel jew jaghti dikjarazzjoni jew certifikat, ghamel jew ta dikjarazzjoni falza jew certifikat falz; kif ukoll talli xjentement ghamel uzu minn tali dokumenti; (Dan bi ksur ta' l-Artikoli 18, 185 u186 tal-Kap.9 tal-Ligijiet ta' Malta)

11. Fl-istess dati, lokalitajiet u cirkostanzi, sabiex jikseb xi vantagg jew beneficcju ghalih jew ghal haddiehor, f'xi dokument mahsub ghal xi awtorita' pubblika, xjentement ghamel dikjarazzjoni jew stqarrija falza, jew ta taghrif falz; (Dan bi ksur ta' l-Artikoli 18 u 188 tal-Kap.9 tal-Ligijiet ta' Malta)

12. Fl-istess dati, lokalitajiet, cirkustanzi ghamel falsifikazzjoni ohra jew xjentement ghamel uzu minn xi dokument iehor falsifikat (Dan bi ksur ta' l-Artikoli 18 u 189 tal-Kap.9 tal-Ligijiet ta' Malta)

13. Fl-istess dati, lokalitajiet, cirkustanzi, ikkommetta tali reati, filwaqt li kienu ufficjal jew impjegat pubblici, b'hekk sar hati ta' reati li huwa kellu jissorvelja biex ma jsirx jew li minhabba l-kariga tieghu kellu d-dmir li jimpedixxi. (Dan bi ksur ta' l-Artikoli 18 u 141 tal-Kap.9 tal-Ligijiet ta' Malta)

Il-Qorti kienet gentilment mitluba sabiex tapplika mutatis mutandis id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 5 ta' l-Att kontra l-Money Laundering, Kapitolu 373 tal-Ligijiet ta' Malta, hekk kif kkontemplat fl-Artikolu 23A(2) tal-Kapitlu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Il-Qorti kienet gentilment mitluba sabiex fil-kaz ta’ htija, barra li tinfliggi il-pieni stabbiliti mil-Ligi, tordna wkoll il-konfiska ta’ l-oggetti kollha esebiti. Il-Qorti kienet wkoll gentilment mitluba sabiex f’kaz ta’ htija tikkundanna lill-akkuzati ghal hlas ta’ spejjes li kellhom x’jaqsmu mal-hatra ta’ esperti jew periti fil-proceduri hekk kif ikkontemplat fl-Artikolu 533 tal-Kapitlu 9 tal-Ligijiet ta’ Malta.

Rat in-nota tal-Avukat Generali datata 14 ta’ Mejju 2008 (esebita a fol. 347-348 tal-process) fejn huwa deherlu li tista’ tinstab htija jew htijiet taht dak li hemm mahsub;

A. omissis :-

1. fl-artikoli 18 u 83A(1) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta’ Malta;
2. fl-artikoli 18 u 83A(2) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta’ Malta;
3. fl-artikoli 18 u 115 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta’ Malta;
4. fl-artikoli 18 u 112 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta’ Malta;
5. fl-artikoli 18 u 121A tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta’ Malta;
6. fl-artikoli 18 u 308, 309 u 310 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta’ Malta;
7. fl-artikoli 18, 183 u 184 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta’ Malta;
8. fl-artikoli 18, 167 u 169 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta’ Malta;
9. fl-artikoli 18 u 180 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta’ Malta;
10. fl-artikoli 18, 185 u 186 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta’ Malta;
11. fl-artikoli 18 u 188 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta’ Malta;
12. fl-artikoli 18 u 189 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta’ Malta;
13. fl-artikolu 141 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta’ Malta;
14. fl-artikolu 5 tal-Kapitolu 373 u l-artikolu 23A tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta’ Malta;
15. fl-artikolu 17, 23, 31 u 533 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta’ Malta;

B. Ivan Muscat:-

1. fl-artikoli 18 u 83A(1) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
2. fl-artikoli 18 u 83A(2) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
3. fl-artikoli 18 u 115 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
4. fl-artikoli 18 u 112 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
5. fl-artikoli 18 u 121A tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
6. fl-artikoli 18 u 308, 309 u 310 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
7. fl-artikoli 18, 183 u 184 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
8. fl-artikoli 18, 167 u 169 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
9. fl-artikoli 18 u 180 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
10. fl-artikoli 18, 185 u 186 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
11. fl-artikoli 18 u 188 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
12. fl-artikoli 18 u 189 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
13. fl-artikolu 141 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
14. fl-artikolu 5 tal-Kapitolu 373 u l-artikolu 23A tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
15. fl-artikoli 17, 23, 31 u 533 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

Rat li waqt l-udjenza tat-30 ta' Marzu 2012, l-imputat iddikjara li m' ghandux oggezzjoni li l-kaz tieghu jigi trattat bi procedura sommarja u deciz minn din il-Qorti fil-kompetenza taghha surreferita.

Semghat il-provi;

Semghat it-tratttazzjoni finali maghmula mill-Prosekuzzjoni u mid-Dfifza.

Rat in-Nota ta’ Sottomissjonijet finali prezentata mid-Difiza.

Ikkunsidrat:

Illi l-fatti ta’ dan il-kaz huma fil-qosor dawn li gejjin. Fl-24 ta’ Marzu 2007 Dr. Joseph Camilleri[1] ghan-nom tal-Malta Maritime Authority irraporta lill-Pulizija u talab li tinbeda’ nvestigazzjoni dwar irregolaritajiet dwar l-ghoti tal-licenzji nawtici sabiex jinstaqu bcejjec tal-bahar b'mutur ta' aktar minn mitt horsepower skond l-Avviz Legali numru 129 tal-2001. Il-procedura dak iz-zmien kienet li persuna li kienet tapplika kellha taghmel kors gewwa l-MCAST ta' hmistax-il gurnata fil-Basic Seamanship. Kull min jghaddi minn dan l-ezami ikun jista' japplika ghal din il-licenzja. Minn investigazzjonijiet interni li saru mill-istess Awtorita' irrizulta li kien hemm diversi applikazzjonijiet li kellhom certifikat mahrug mill-MCAST li deheru rregolari. Kull certifikat kien ikollu 'rotation number', numru ta' ricevuti ta' hlas liema ricevuti ma kienux jezistu jew referenza ta' kors li ma kienx jezistu. Kien hemm ukoll applikazzjonijiet ta' persuni li isimhom ma kienx jidher fuq il-lista ta' partecipanti ghall-kors ghand l-MCAST. Kull persuna li kienet tikwalifika mill-Kors setghat tapplika ghall-licenzja ghand l-Awtorita'. Mill-investigazzjonijiet li ghamlu l-Pulizija rrizulta li nhargu elf seba' mija u tmenin (1780) licenzja fejn il-persuni koncernati ma kienux

1 Meta xehdet Sharon Bonello fid-9 ta' Lulju 2007 li hija impjegata mal-PriceWater House Coopers li ghamlu audit tal-Malta Maritime Authority. Huma talbu informazzjoni biex isiru testijiet fuq in-nautical licenses. L-informazzjoni kienet qieghda tintbghat minn John Farrugia. Irrizulta li kien hemm diskrepenza bejn l-informazzjoni migjuba mill-MCAST u l-licenzji mahruga mill-Malta Maritime Authority. Irrizulta li kien hemm diskrepenza ta' 272 kaz izda minnhom seta' kien hemm persuni li diga kellhom kwalifiki minn entitajiet differenti. Irrizulta li kien hemm diversi licenzji mahruga u li kellhom certifikati mahruga mill-MCAST dubjuzi. Ir-rapport prezentat lil pulizija minn Dr. Joseph Camilleri gie konfermat bil-gurament u gie markat bhala dok JC1 a fol 113. Waqt li Oscar Borg li kien jokkupa l-kariga ta' Chief Executive fi hdan il-Malta Maritime Authority ikkonferma fis-seduta tas-26 t'Ottubru 2007 li Pricewaterhouse Cooper kienet qieghda taghmel audit u l-informazzjoni migbura minn Sharon Bonello giet mghoddija lilhu. A bazi ta' dan ir-rapport inhareg rapport lil Pulizija minn Dr. Joseph Camilleri. Waqt li Edgar Gatt fil-kapacita’ tieghu bhala Vici Chairman, ikkonferma fis-seduta tal-11 t’April 2008, li kienet kelmitu Sharon Bonello u spjegatlu d-diskrepanzi li kien hemm fid-dokumenti misjuba ghand l-awtorita’ u l-hrug ta’ licenzji ta’ dawk li ghaddew mill-kors maghmul ghand l-MCAST.

ghamlu l-kors tal-MCAST. Ma' dawn kien hemm ukoll persuni li minhabba n-natura tax-xoghol taghhom jew inkella peress li diga kellhom kwalifiki migjuba minn entitajiet ohra gew ezentati milli jattendu l-kors tal-MCAST. Minn dan l-ammont kien hemm madwar erba' mija u hamsa u erbghin (445) applikant li kienu suspettati li kellhom ic-certifikat falsifikat. Sussegwentement irrizulta li dawn il-persuni kienu jhallsu mitejn (200) Lira Maltin sabiex jevitaw milli jaghmlu dan il-kors tal-MCAST izda xorta wahda tinhargilhom il-licenzja. Bhala rizultat ta' din l-investigazzjoni gew arrestati diversi nies li jahdmu fl-ufficcju fejn jigu processati dawn il-licenzji gewwa l-Malta Maritime Authority u fosthom kien hemm anki l-imputat Ivan Muscat[2]. Irrizulta li John Farrugia li kien il-kap tas-sezzjoni fi hdan l-Awtorita’ Marittima responsabbli mill-hrug ta’ licenzji nawtici kien jimla’ formoli vojta tal-MCAST biex b'hekk persuni jkunu jistghu jinhargulhom il-licenzji necessarji. John Farrugia li originarjament kien ko-akkuzat mal-imputat odjern kien indika lill-Pulizija li huwa kien gie avvicinat minn persuna minn Wied il-Ghajn fejn dan talbu jghaddielu dawn l-applikazzjonijiet u kien jithallas is-somma ta' ghoxrin (20) Lira Maltin ghal kull applikazzjoni. John Farrugia kien indika lill-Pulizija li Ivan Muscat f’xi stadju kien induna li kien hemm applikazzjonijiet b’certifikati foloz u ma riedx jaccettahom izda wara li Farrugia kkonvincieh dan beda’ jaccetta dawn l-applikazzjonijiet u jircievi flus ghalihom. Min-naha tieghu Ivan Muscat[3] kien spjega lill-Pulizija li huwa kien induna li kien hemm applikazzjonijiet li maghhom kien hemm certifikati tal-MCAST li ma kienux tajbin u huwa kien kellem lis-superjur tieghu John Farrugia fejn dan min-naha tieghu kien qallu sabiex jaghlaq ghajnejh u li huwa kien dispost jaqsam mieghu il-qliegh involut fl-

2 Godwin Callus meta xehed fit-18 ta' Settembru 2007, ikkonferma li Ivan Muscat kien jahdem gewwa l-Malta Maritime Authority.

3 Il-Qorti kienet hatret lil Dr. Anthony Cutajar biex jaghmel elenku tal-assi tal-imputat li elenka l-assi tieghu fix-xhieda mghotija fis-26 t'Ottubru 2007.

operazzjoni. John Farrugia kien jghaddielhu madwar hamsin lira fix-xahar ghal dan l-iskop izda l-imputat isostni li huwa ma kienx jaf min kienu l-persuni li kienu jgibu l-applikazzjonijiet. L-imputat Ivan Muscat irrilaxxja zewg stqarrijiet (Dok IA4 esebita a fol 62 u Dok IA5 esebita a fol 65) fejn ta l-imsemmija spjegazzjonijiet. Huwa kkonferma in toto dak li qal f'dawn l-istqarrijiet meta ghazel li jixhed f'dawn il-proceduri waqt l-udjenza tat-30 ta' Marzu 2012 fejn spjega ulterjorment li meta kien induna bic-certifikati irregolari u huwa kien tkellem mas-superjur tieghu John Farrugia dan kien qallu li jekk jitkellem kien ser jehel hu (Muscat) peress li kienu jidhru il-firem tieghu fuq il-licenzji mahruga. Ivan Muscat spjega li huwa accetta din is-sitwazzjoni peress li beza' minn John Farrugia u spjega ulterjorment li huwa qatt ma mela certifikati foloz jew iffalsifika firem u qal ukoll li ma kienx jaf min kienu l-persuni li kienu jghaddu l-applikazzjonijiet lil Farrugia.

Meta xehed il-Kaptan Reuben Lanfranco waqt l-udjenza tat-18 ta' Settembru 2007, 29 ta' Lulju 2010 u in kontro-ezami waqt l-udjenza tal-15 ta' Marzu 2013 huwa spjega li kien jokkupa l-kariga ta' Direttur fl-istitut Marittimu gewwa l-Kalkara fi hdan l-MCAST. Dan l-istitut joffri korsijiet sabiex tinhareg nautical licence maghruf bhala basic seamanship. Kull kors kien jiswa' hamsin Lira Maltin u kien jinhareg certifikat wara li l-persuni jkunu ghaddew minn ezamijiet. Ic-certifikat li jinhareg (ara dok RL3 a fol 123) jigi ttimbrat skond jekk persuna tigix ezentata minn xi ezami jew jekk tkun ghaddiet minn dak l-ezami. Dan ix-xhud esebixxa Dok. RL4 li juri certifikat bid-dettalji u li jkun fih receipt number, in-numru tal-kors u sequential number u spjega li s-sequential number huwa uniku ghal kull certifikat li jinhareg. Il-Kaptan Lanfranco spjega utlerjorment li kienet tintbghat lista bis-sequential numbers lil Malta Maritime Authority sabiex tinholoq sistema

ta' kontroll u din l-informazzjoni kienet qed tintbghat lil John Farrugia. Ix-xhud qal li l-Malta Maritime Authority kienu nfurmawh li kien qieghed isir internal audit dwar l-ghoti tal-licenzji u spjega li minn dokumenti li gew provduti mill-Pulizija rrizulta li kien hemm certifikati li kellhom is-sequential number jew ir-receipt number l-istess. Meta rega’ xehed fis-seduta tad-29 ta’ Lulju 2010 il-Kaptan Lanfranco kkonferma li d-Dok JS2 li huma dokumenti li jindikaw li huma certifikati li huma mahruga mill-MCAST huma falsifikati u ma kienux mahruga minnhom. Meta rega’ xehed fis-seduta tal-15 ta’ Marzu 2013 il-Kaptan Lanfranco kkonferma li fil-bidu meta bdew jaghmlu l-kors gewwa l-MCAST ma kienux jibghatu informazzjoni ta’ min kien jghaddi jew le lill-ufficcju gewwa l-Malta Maritime Authority izda huma kienu jzommu l-informazzjoni sabiex jekk ikun il-kaz ikunu jistghu jivverifikaw l-affarijiet. Huwa kkonferma wkoll li kien jibghat l-informazzjoni lil John Farrugia u mhux lill-imputat.

Waqt li Sandro Mizzi meta xehed fis-seduta tat-23 ta’ Mejju 2008, spjega kif persuni li riedu japplikaw ghal licenzja kienu jmorru l-ufficcju taghhom gewwa l-Malta Maritime Authority. Kienu jipprocessaw id-dokumenti li kienu jingiebu u tinhareg licenzja. Wiehed mill-persuni li kien johrog dawn il-licenzji kien l-istess imputat. Il-bicca kbira tad-dokumenti li kienu jircievu kienu mahruga mill-MCAST wara li kienu jkunu ghamlu kors ta’ success fuq basic seamanship. Waqt l-auditing li kien qieghed isir fuq il-hrug ta’ dawn il-licenzji, huwa sar jaf li kienu inhargu aktar licenzji milli kien hemm persuni li ghamlu l-kors.

F’dawn il-proceduri xehed ukoll Vincent Abela waqt l-udjenza tad-19 ta’ Frar 2009 fejn dan qal li kienu ttiehdu proceduri kriminali fil-konfronti tieghu in konnessjoni ma’ dan il-kaz. Huwa qal li kien jaf lil John Farrugia izda mhux l-imputat. Huwa spjega kif kien kellem lil John Farrugia u dan

qallu kif seta' jaghmel sabiex igib licenzja tal-bahar u kien irrangalu kollox izda qatt ma kien talbu flus.

Wara li saret talba mill-prosekuzzjoni biex jinhatar espert tal-kaligrafija, l-Qorti nominat li Martin Bajada sabiex jaghmel analizi tal-kitba tal-imputat u tad-dokumenti li jinsabu nseriti a fol 253 (Dok. JS2). Meta l-espert Martin Bajada xehed fis-seduta tas-16 ta' Frar 2012 u prezenta r-rapport tal-analizi komparattiva minnu maghmula huwa eskluda li kien hemm il-kitba tal-imputat Ivan Muscat 'l fuq id-dokumenti Dok JS2, u cioe' fuq ic-certifikati ffalsifikati.

Kif diga' gie indikat aktar 'il fuq l-imputat Ivan Muscat[4] ghazel li jixhed f'dawn il-proceduri fejn qal li huwa kien jahdem bhala clerk fi hdan il-Malta Maritime Authority u li xoghlu kien li jirregistra d-dghajjes iz-zghar ghal hrug ta' licenzji tal-bahar. Huwa jghid li kien jircievi dawn l-applikazzjonijiet u darba fost l-ohrajn kien induna li xi dokumenti li kellu quddiemu ma kienux jidhru tajbin. Huwa kellem lil John Farrugia li kien responsabbli mis-sezzjoni tieghu u dan talbu sabiex jaghlaq ghajnejh u qallu sabiex joqghod attent ghaliex dawk il-karti qeghdin jidhru fuqu. L-imputat qal li kull xahar John Farrugia kien jghaddielu somma ta' hamsin (50) Lira Maltin gewwa envelope maghluq izda qatt ma qallu minn fejn kienu gejjin dawn il-flus. Huwa zied jghid li kien processa madwar mitt applikazzjoni ghal hrug ta' licenzja u sostna li dwar dawn l-applikazzjonijiet kien javvicinah biss John Farrugia u hadd aktar. Huwa zied jghid li kien ha l-flus minhabba li huwa kien qieghed jiffirma l-karti u haseb li kien ser jehel kollox hu u ppuntwalizza li huwa kien mar ghand John Farrugia minhabba li kien induna li xi affarijiet ma kienux qeghdin

[4] Ghandu jinghad li fix-xhieda tieghu, l-imputat qal li huwa ried ikun assistit minn Avukat waqt l-arrest tieghu izda dan id-dritt ma kienx inghata. Illi waqt ix-xhieda tieghu,inqratlu l-istqarrijiet li huwa kien irrilaxxa lill-pulizija a fol 60 u 66 tal-process. Huwa fil-fatt ikkonferma l-istess stqarrija li huwa kien irrilaxxa dakinhar li huwa kien arrestat (a fol 361).

sewwa. Huwa kkonferma li meta sar jaf li d-dokumentazzjonijiet ma kienitx regolari huwa xorta baqa’ johrog il-licenzji b’mod normali. Huwa zied jghid li kien jiehu l-flus kwazi kull xahar u li qatt ma kellem lil xi haddiehor fuq dan il-kaz.

Ikkunsidrat:

Illi minn qari tan-nota ta’ Rinviju ghall-Gudizzju tall-Avukat Generali tal-14 ta’ Mejju 2008 jirrizulta li l-istess Avukat Generali indika li tista’ tinstab htija jew htijiet taht numru konsiderevoli ta’ Artikoli hemm tal-Kodici Kriminali kif ukoll tal-Kap. 373 tal-Ligijiet ta’ Malta izda war li l-Qorti talbet lli ssir trattazzjoni ulterjuri mill-Prosekuzzjoni u d-difiza sabiex tinghata ndikazzjoni dwar jekk kienx hemm imputazzjonijiet li nghataw bhala alternattiva ghall-imputazzjonijiet ohrajn jew jekk kienx hemm l-assorbiment ta uhud mir-reati f’ohrajn din il-Qorti setghat tiddetermina lli l-Prosekuzzjoni ed tibbaza l-kaz taghha fil-konfronti tal-imputat Ivan Musca principalment abbazi tar-reati kontemplati fl-artikoli 83A(2) u (5), 115(1)(c) , 308, 309 u 310 u 185 u 186 u 141 tal-Kodici Kriminali.

<u>Il-kongura (Artikolu 83A) tal-Kodici Kriminali.</u>

Il-ligi fl-artikolu 83A titkellem dwar l-assocjazzjoni ta’ tnejn jew iktar minn nies ghal fini ta’ kummissjoni ta’ reat. Illi dana id-delitt tal-kongura gie ippromulgat fil-ligi penali taghna bl-istess Att numru III ta’ l-2002. L-ghan ta’ dina id-disposizzjoni tal-ligi kien illi tissahhah il-glieda kontra l-kriminalita’ organizzata.

Fil-kaz tal-imputat Ivan Muscat il-Prosekuzzjoni irriteniet li ghandhom japplikaw is-sub-incizi (2) u (5) tal-Artikolu 83A liema sub-incizi jipprovdu s-segwenti:

"83A (2) Kull min ikun jappartjeni għal għaqda msemmija fis-subartikolu (1) jista' għal dak il-fatt biss jeħel il-piena ta' priġunerija għal żmien minn sena sa ħames snin.
(5) L-azzjoni kriminali għal reat kontra d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu tista' ssir f'Malta minkejja li l-għaqda ta' persuni jkollha bażi jew tkun tmexxi l-attivitajiet kriminali tagħha barra minn Malta".

Illi fil-kaz tal-imputat Ivan Muscat din il-Qorti ma jidrilhiex li jirrizulta pruvat sal-grad ta' lil hinn minn kull dubju dettat mir-raguni li huwa kien konxju li jifforma parti minn organizzazzjoni ta' nies li kellhom bhala l-ghan taghhom il-hsieb li jaghmlu reat kriminali li ghalih hemm il-piena ta' prigunerija ghal zmien erba' snin jew aktar. Mill-provi fil-fatt irrizulta li l-imputat Ivan Muscat qatt ma kien konxju li John Farrugia seta' kien jifforma parti minn organizzazzjoni akbar ta' nies li kellhom bhala skop il-falsifikazzjoni ta' certifikati tal-MCAST u l-hrug ta' licenzji nawtici b'mod irregolari. Fil-fehma tal-Qorti fil-kaz ta' Ivan Muscat ma jikkonkorrux l-estremi sabiex tinstab htija ghal dan ir-reat kontemplat fl-Artikolu 83A(2) tal-Kodici Kriminali stante li bl-ebda mod ma jirrizulta pruvat li l-imputat Muscat kien konxju li kienet tezisti tali organizzazzjoni ta' nies peress li huwa dejjem u esklussivament kien involut ma' John Farrugia u qatt ma kien a konoxxenza ta' min kien qed jghaddi l-applikazzjonijiet lil John Farrugia.

<u>L-Artikolu 115 tal-Kkodici Kriminali.</u>

"L-artikolu 115 tal-Kapitolu 9 jitratta dwar il-korruzzjoni minn ufficjal jew impjegat pubbliku. Is-subinciz (c) jaqra hekk:

"Kull ufficjal jew impjegat pubbliku li, in konnessjoni mal-kariga jew impieg tieghu, jitlob, jircevi jew jaccetta ghalih jew ghal haddiehor xi rigal jew weghda jew offerta ta' xi rigal fi flus jew f'utli iehor, jew ta' xi vantagg iehor, li ghalihom huwa ma jkollux jedd jehel meta jinstab hati … jekk barra milli jkun accetta l-hlas, il-weghda jew l-offerta, l-ufficjal jew impjegat ikun fil-fatt naqas milli jaghmel dak li hu fid-dmir tieghu li jaghmel, il-piena ta' prigunerija minn .."

Illi minn ezami ta' l-**artikolu 115** tal-Kodici Kriminali li jikkontempla r-reat ta' korruzzjoni jirrizulta illi l-elementi bazici li jridu jigu ippruvati huma essenzjalment erba' u cioe:

1. in-natura ufficjali jew pubblika ta'l-impieg tal-persuna ikkoncernata.

2. li dik il-persuna irceviet jew accettat flus, jew xi rigal, jew weghda jew offerta u dawn ma ikunux dovuti skond il-ligi.

3. li dana jkun in konnessjoni ma'l-istess kariga jew impieg.

4. li l-iskop ikun illi l-persuna taghmel jew ma taghmilx id-dmir tieghu/taghha.

Illi ghalhekk l-ewwel element essenzjali ghal kummissjoni ta' dana ir-reat huwa n-natura ufficjali jew pubblika ta'l-impieg tal-persuna li qed tigi korrota. Illi l-Professur Mamo fin-noti tieghu dwar id-dritt penali ighid: "**The character of public officer or person employed under the Government is the first essential of this crime. The wording is very wide and embraces all officers or employees under the**

Government. … It includes all public officers or employees whether their duties are judicial, ministerial or executive or mixed.”

Illi l-artikolu 92 imbaghad jiddisponi testwalment illi:

“**Taht il-frazi generali ‘ufficjal pubbliku’ jidhlu mhux biss l-awtoritajiet kostitwiti, civili u militari, izda wkoll dawk il-persuni kollha li huma mahtura skond il-ligi sabiex jamministraw xi parti tas-setgha ezekuttiva tal-Gvern, jew biex jezegwixxu xi dmir iehor pubbliku impost mil-ligi, sew gudizzjarju kemm amministrattiv kif ukoll tax-xorta l-wahda u l-ohra.”**

Mix-xhieda ta’ Godwin Callus[5] li jokkupa l-kariga ta’ Personnel Manager fi hdan l-Awtorita’ Marittima li hija awtorita’ governattiva jirrizulta li mill-file ta’ Ivan Muscat, karta ta’ l-identita’ numru 579976M, jirrizulta li huwa gie mpejgat ma’ l-Awtorita’ Marittima fis-7 ta’ Lulju ta’ l-1999 fil-posizzjoni ta’ clerk. Kien adett fi Small Ships’ Register mal-Yachting Directorate u baqa’ jokkupa din il-kariga fl-istess dipartiment sal-14 ta’ Gunju tas-sena 2007 fejn gie sospiz mill-imsemmija kariga u li huwa ghalhekk ufficjal pubbliku fit-termini hawn fuq spjegati u ghalhekk ma hemmx dubju li l-ewwel rekwizit gie ampjament pruvat.

Illi fit-tieni lok dik il-persuna trid tkun irceviet jew accettat flus jew xi rigali jew weghda jew offerta u dawn ma jkunux dovuti skond il-ligi. Mill-provi akkwiziti u senjatament mill-istqarrijiet tal-istess imputat Ivan Muscat li huwa ghazel li jikkonferma il-kontenut taghhom meta ghazel li jixhed f’dawn il-proceduri jirrizulta li huwa kien jircievi somma ta’ Lm50 fix-xahar minghand John Farrugia sabiex jaghlaq ghajnejh u jkompli jipprocessa

[5] Li xehed waqt l-udjenza tat-18 ta’ Setembru 2007.

d-dokumenti ghall-hrug tal-licenzji nawtici meta kien konxju mill-fatt li c-certifikati annessi mal-applikazzjonijiet relattivi kienu falsifikati. Illi ma hemmx dubju li dak li kien jaghmel l-imputat Ivan Muscat kien in konnessjoni mal-kariga jew impjieg tieghu. Mill-provi jirrizulta wkoll li jikkonkorri l-ahhar rekwizit ghaliex l-imputat kien qed jigi mhallas sabiex jaghmel id-dmir tieghu u cioe' jipprocessa applikazzjonijiet ghall-hrug ta' licenzja nawtika nonostante li d-dokumentazzjoni annessa mal-applikazzjoni kienet irregolari.

Illi l-argument sollevat mid-Difiza fir-rigward ta' din l-imputazzjoni huwa li l-imputat kien speci ta' vittma ta' John Farrugia u li kien jghaddi d-dokumenti u jacceta l-flus ghaliex kien jibza minn dak li qallu Farrugia fis-sens li stante li kien hemm il-firem tieghu fuq il-atti kien ser jehel hu, u cioe' li huwa kien qiesu speci ta' vittma ta' John Farrugia. Il-Qorti ma jidrilhiex li dan l-argument jista' jreggi ghaliex filwaqt li taqbel li l-imputat ghamel sew meta mar ikellem lis-superjur dirett tieghu meta nduna b'xi irregolaritajiet jidrilha wkoll li fil-mument li huwa nduna li l-istess irregolaritajiet kienu qed jigu effetwati mis-superjur dirett tieghu u ben konsapevoli li sa dak l-istadju huwa ma kellu xejn x'jaqsam fl-affari huwa messu mar jirraporta dak li kien irriskontra lil haddiehor fl-Awtorita' Marittima u mhux minflok beda' jghaddi dokumentazzjoni li kien jaf li kienet falsifikata u jaccetta l-flus minghand John Farrugia talli jaghmel dan u fuq bazi regolari u cioe' talli jaghlaq ghajnejh u jhalli l-affarrijiet ghaddejjin.

Il-Qorti jidrilha li t-tielet(3) imputazzjoni tirrizulta ampjament pruvata u l-imputat ser jinstab hati taghha.

<u>L-Artikolu 112 tal-Kodici Kriminali.</u>

Il-Prosekuzzjoni waqt it-trattazzjoni finali ndikat li r-raba'(4) mputazzjoni tista' tigi kkunsidrata bhala mezz ghall-fini tat-tielet(3) imputazzjoni. Permezz tar-raba'(4) mputazzjoni l-imputat qed jigi akkuzat bir-reat ta' estorsjoni fejn ufficjal pubbliku jesigi flus kontra l-ligi. Fil-fehma tal-Qorti fil-kaz odjern bl-ebda mod ma jirrizulta li l-impuat Ivan Muscat esiga li jithallas il-flus la minghand Farrugia u l-anqas minghand in-nies li kienu qed jghaddu l-flus lil Farrugia u ghalhekk huwa nieqes l-element ta' estorsjoni li huwa l-element li jiddistingwi dan ir-reat mir-reat kontemplat fl-Artikolu 115 tal-Kodici Kriminali. L-imputat sejjer ghalhekk jigi dikjarat mhux hati tar-raba'(4) mputazzjoni migjuba fil-konfronti tieghu.

<u>L-Artikolu 121A tal-Kodici Kriminali</u>

Illi l-Avukat Generali fin-Nota tar-Rinviju tieghu Ghal Gudizzju jindika disposizzjoni ohra tal-ligi u cioe' r-reat ikkontemplat fl-artikolu 121A tal-kapitolu 9 li li jaqra:

"Kull min iwieghed, jaghti jew joffri, sew b'mod dirett sew indirett, xi vantagg mhux xieraq lil xi persuna ohra li tasserixxi jew tikkonferma li huwa jew hija jkunu kapaci li jaghmlu xi influwenza mhux xierqa fuq il-mod kif tiddeciedi xi persuna li hemm imsemmija fl-artikoli precedenti ta' dan is-subtitolu, sabiex igieghel lil dik l-persuna ohra tesercita dik l-influwenza, sew jekk dak il-vantagg mhux xieraq ikun ghal dik il-persuna ohra jew ghal xi hadd iehor, ghandu, meta jinsab hati, jehel il-piena ta' prigunerija ghal zmien minn tlett xhur sa sena."

Illi l-interpretazzjoni ta’ din id-disposizzjoni tal-ligi giet esposta f’zewg sentenzi moghtija mill-Qrati taghna u cioe’ wahda moghtija mill-Qorti Kriminali fit-13 ta’ Lulju 2006 fl-ismijiet Ir-Repubblika ta’ Malta vs Dr. Noel Arrigo u it-tieni wahda deciza mill-Qorti ta’l-Appell Kriminali fis-17 ta’ Settembru 2008 fl-ismijiet Il-Pulizija vs Gino Zammit fejn inghad:

“Illi minn ezami ta’l-artikolu gdid 121A jemergu zewg reati separati. Dak kontemplat fis-subartiklu (1) huwa dak ta’ persuna li twieghed, taghti jew toffri, xi vantagg mhux xieraq lil xi persuna ohra li tasserixxi jew tikkonferma li huwa jew hija jkunu kapaci li jaghmlu xi influwenza mhux xierqa fuq il-mod kif tiddeciedi xi persuna li hemm imsemmija fl-artikoli precedenti. Mela hawn ghandha il-kaz fejn A is-soggett attiv, qieghed iwieghed, joffri jew jaghti lil B xi vantagg mhux xieraq biex B jinfluwenza kif jiddeciedi C., sija jekk dak il-vantagg mhux xieraq ikun ghal C jew ghal xi hadd iehor, prezumibbilment D.”

Illi min ezami tal-provi akkwiziti f’dan il-process ir-reat kontemplat fl-Artkolu 121A certament ma jistghax jitqies li jissussisti u dan gie rikonoxxut mill-istess Prosekuzzjoni waqt it-trattazzjoni finali. L-imputat sejjer ghalhekk jigi dikjarat mhux hati tal-hames(5) imputazzjoni migjuba fil-konfronti tieghu.

L-imputazzjonijiet 6 sa 12.

Peremzz tas-sitt(6) imputazzjoni l-imputat qed jigi akkuzat bir-reati ta’ frodi u truffa nnominata kontemplati fl-Artikoli 308 u 309 tal-Kodici Kriminali. Il-Qorti jidrilha li din l-imputazzjoni wkoll tirrizulta pruvata izda stante li l-Prosekuzzjoni taqbel li anki din l-imputazzjoni tista’ titqies

bhala mezz ghall-fini tat-tielet(3) imputazzjoni u li ghalhekk ghandu japplika l-Artikolu 17(h) tal-Kodici Kriminali din il-Qorti mhux ser tiddilunga dwarha hlief li tghid li taqbel li l-agir tal-imputat u ta' John Farrugia ikaguna danni u loss of income lill-Awtorita' Marittima. Il-Qorti taqbel ukoll ma dak sottomess mill-Prosekuzzjoni li l-imputazzjonijiet numru 7, 8 u 9 ma jirrizultawx pruvati fil-konfronti tal-imputat Ivan Muscat u dan stante li mir-rapport tal-espert kaligrafu Martin Bajada li saret referenza ghalih aktar 'il fuq jirrizulta b'mod car li ma kienx hemm il-kitba tal-imputat fuq id-dokumenti li rrizultaw falsifikati.

Permezz tal-ghaxar(10) imputazzjoni l-imputat jinsab akkuzat bir-reat ta' ghoti ta' dikjarazzjonijiet jew certifikati foloz jew l-uzu tal-istess. L-Artikoli 185 u 186 tal-Kodici Kriminali jipprovdu s-segwenti:-

*"**185.** (1) Bla ħsara tal-każijiet imsemmijin fl-artikoli ta' qabel ta' dan it-Titolu, jekk uffiċjal jew impjegat pubbliku illi, minħabba l-kariga jew l-impieg tiegħu, hu fid-dmir li jagħmel jew jagħti dikjarazzjoni jew ċertifikat, jagħmel jew jagħti dikjarazzjoni falza jew ċertifikat falz, jeħel, meta jinsab ħati, il-piena ta' priġunerija minn disa' xhur sa tliet snin.*
(2) Meta l-falsifikazzjoni ssir minn xi persuna li mhix uffiċjal jew impjegat pubbliku b'abbuż ta' awtorità, il-piena tkun ta' priġunerija minn seba' xhur sa sentejn."
*"**186.** Kull min xjentement jagħmel użu minn wieħed middokumenti msemmijin fl-aħħar artikolu qabel dan, jeħel, meta jinsab ħati, l-istess piena stabbilita għall-awtur."*

Ma tantx hemm wisq x'jinghad dwar din l-imputazzjoni salv li tirrizulta ir-reita' ghaliex mill-provi rrizulta b'mod inekwivoku li Ivan Muscat xjentement ghamel uzu mic-certifikati li kien jaf li huma falsifikati sabiex

jipprocessa u johrog il-licenzji nawtici. Il-hdax(11) u t-tnax(12)-il imputazzjoni jistghu jitqiesu li nghataw bhala alternattiva ghall-ghaxar(10) imputazzjoni li taghha l-imputat ser jinstab hati u l-Qorti konsegwentement qed tastjeni mili tiehu konjizzjoni ulterjuri ta' dawn l-imputazzjonijiet.

It-tlettax(13)-il imputazzjoni tirrigwarda l-aggravju tar-reat kommess minn ufficjal pubbliku jew impjegat pubbliku meta huwa kellu d-dmir li jissorvelja jew jimpedixxi li dan ir-reat ma jsirx proprju minhabba l-kariga li jokkupa (Artikolu 141). Il-Qorti jidrilha li dan l-aggravju jirrizulta ampjament pruvat ghaliex l-imputat kellu proprju d-dmir li jara li sabiex tinhareg licenzja nawtika ikun hemm ic-certifikat mahrug mill-MCAST b'mod regolari flimkien ma dokumentazzjoni ohra izda huwa manifestament naqas milli jaghmel dan.

Ghal finijiet ta' piena l-Qorti hadet in konsiderazzjoni diversi fatturi fosthom il-fatt li l-imputat ghandu fedina penali nadifa kif ukoll il-fatt li huwa kien gwidat minn John Farrugia li kien il-mastermind tal-operazzjoni kollha izda l-Qorti kkunsidrat ukoll il-gravita' tar-reati li taghhom l-imputat qed jinstab hati, principalment ir-reat ta' korruzzjoni ta' ufficjal pubbliku. Fir-rigward ta' dan ir-reat il-Qorti taghmel referenza ghal dak li qal il-Professur Mamo in konnessjoni ma dan ir-reat u cioe' "The punishment attached to an offence so dangerous, so easily perpetrated, so hard to be discovered ought to be such as to rigorously exclude the temptation to sacrifice duty to gain". Din il-Qorti taqbel pjenament ma' dak li intqal mill-kompjant Professur Mamo u jidrilha li fil-kaz odjern ghandha timponi piena karcerarja effettiva anki jekk din mhux ser tkun fil-massimu minhabba r-ragunijiet l-ohra appena ndikati. Stante li l-imputat ma nstabx hati tal-ewwel(1) u tat-tieni(2) mputazzjoni migjuba fil-

konfronti tieghu il-Qorti mhux ser tapplika d-disposizzjonijiet tal-Artikolu 5 tal-Kap. 373 tal-Ligijiet ta' Malta.

Ghal dawn il-motivi u wara li rat l-Artikoli tal-Ligi ndikati mill-Avukat Generali fin-Nota ta' Rinviju ghall-Gudizzju tal-14 ta' Mejju 2008 u senjatament l-Artikoli 17, 18, 31, 115(c), 308, 309, 310, 185, 186 u 141 tal-Kodici Kriminali l-Qorti ssib lill-imputat hati tat-tielet(3), tas-sitt(6) tal-ghaxar(10) u tat-tlettax(13)-il imputazzjoni migjuba fil-konfronti tieghu u tikkundannah sentejn(2) prigunerija. Il-Qorti tiddikjara lill-imputat mhux hati tal-ewwel(1), tat-tieni(2), tar-raba'(4), tal-hames(5), tas-seba'(7), tat-tmien(8) u tad-disa'(9) mputazzjoni migjuba fil-konfronti tieghu u konsegwentement tilliberah minnhom. Stante li l-hdax(11) u t-tnax(12)-il imputazzjoni nghataw bhala alternattiva ghall-ghaxar(10) imputazzjoni li taghha l-imputat qed jinstab hati l-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni ulterjuri ta' dawn l-imputazzjonijiet.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------